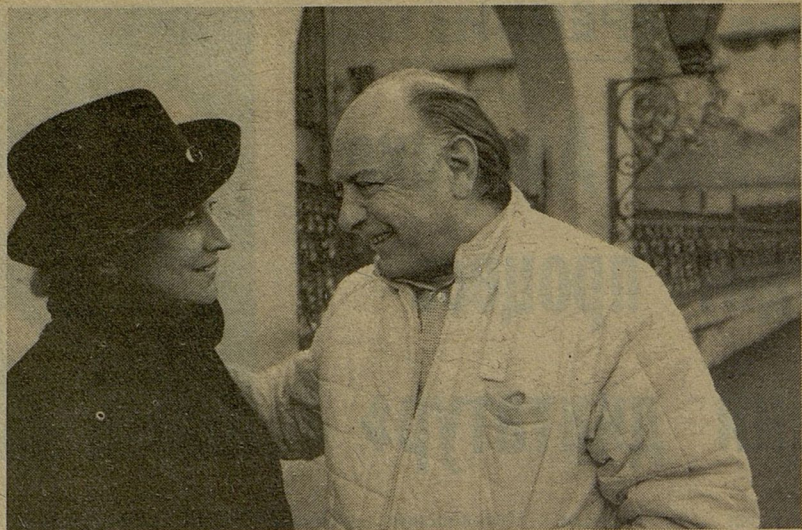


8 ПАНОРАМА СССР

Моей. новости, 1985, 31 март



Народный артист Грузинской ССР Котэ Махарадзе с Софи́ко Чиауре́ли, народной артисткой СССР.

Котэ МАХАРАДЗЕ:

100 ролей и вся жизнь

Иногда может показаться, что репертуар Грузинского драматического театра имени Марджанишвили зависит от расписания игр чемпионатов СССР, первенства Европы или мира по футболу. А иногда наоборот — футбольный календарь от репертуара театра.

Так или иначе, но актер Котэ Махарадзе всегда находится на сцене в отведенное на его роль время. И в эфире раздается знакомый миллионам любителей спорта его приятный, чуть с хрипотцой баритон: «Внимание! Внимание! Наш микрофон установлен на...» Этот голос звучит со стадионов Советского Союза и многих зарубежных стран, заставляя радостно биться сердца или ввергая в уныние, когда проигрывает любимая команда...

— Спортивным комментатором я впервые выступил в 1957 году, во время международного товарищеского матча по баскетболу Грузия — США, — говорит Котэ Махарадзе. — «Сосватал» мне эту роль Эроси Манджгаладзе, лучший грузинский комментатор и удивительно талантливый актер. К сожалению, он рано ушел из жизни. Тогда он вспомнил, что в свое время я был капитаном юношеской команды Грузии по баскетболу. Это был мой первый репортаж, и, говорят, получился он «на уровне». С этого и пошло...

— Театральная сцена и комментаторская кабина — наверное, совмещать эти «две страсти» не так уж легко?

— Трудно, но что дается легко? И мне ли жаловаться на свою судьбу? За 35 лет я сыграл в театре более 100 ролей. Мне довелось выступать вместе с корифеями грузинской сцены — Верико Анджапаридзе, Акакием Хоравой, Васо Годзиашвили, Серго Закариадзе. Но говорить о том, что мне удалось на сцене сделать все, что хотелось бы, было бы неправдой. Может быть, повинна в том спортивная журналистика, которой я отдал немало времени и сил. Спорт был и остается моей второй страстью. Вот уже почти 20 лет я работаю на крупнейших всесоюзных и международных турнирах.

— Но вы еще и переводите поэзию...

— Я, как и многие, в юности писал стихи. Позже переводил Галактиона Табидзе на русский

язык. И вот однажды на встрече с поэтом в Грузинском политехническом институте я прочел эти переводы. Очевидно, они ему понравились, поскольку он пригласил меня к себе и заказал 40 тысяч строк переводов. Правда, они почему-то не были напечатаны, но предложение великого грузинского поэта было более чем лестным.

В это же время я увлекся Маяковским. У меня было пять-шесть переводов его стихов на грузинский язык, которые я прочел в Тбилиси на вечере, посвященном годовщине со дня смерти поэта. А на следующий день они были напечатаны в газете.

— Значит, у вас был шанс посвятить себя литературе?

— Считайте, что так. Но профессию за меня попыталась выбрать моя мама. Она видела во мне будущего артиста балета, и с детских лет я учился в балетной студии Тбилисского театра оперы и балета и исполнил на сцене две балетные партии в «Щелкунчике». А когда я уже был студентом театрального института, меня пригласил к себе балетмейстер Вахтанг Чабукиани. Но я решил посвятить себя драматическому театру.

Правда, когда в 50-х годах я вместе с известным режиссером Михаилом Туманишвили закончил работу над инсценировкой по книге Юлиуса Фучика «Репортаж с петлей на шее», у меня было большое желание уехать в Москву в Литературный институт. Желание было, но я остался в театре и с тех пор не расстаюсь с ним.

А сегодня я еще мечтаю закончить перевод цикла стихотворений Маяковского на грузинский язык и издать их книгой.

— Вы еще ничего не сказали о своей семье. Остается ли у вас время на домашние заботы?

— По традиции семья у нас сугубо театральная. Супруга Софи́ко Чиауре́ли — известная актриса. Дочь Мака — солистка Тбилисского театра оперы и балета, народная артистка Грузии. Сын Ивико — актер Театра имени Руставели. Мои дети нашли любимое дело, и я счастлив, что был причастен к этому выбору. По пути старших пойдут, вероятно, и мои внуки. Во всяком случае они уже делают первые шаги в самостоятельных театральных коллективах.

Давид ИМЕДАШВИЛИ,
наш корр. в Тбилиси.